

Latin*Origines Maristes, Doc 50*

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti.

Omnia ad majorera Dei gloriam et Mariae Genitricis Domini Jesu honorem.

Nos infra scripti ad majorera Dei gloriam et Mariae Genitricis Domini Jesu concurrere satagentes, asserimus et notum faci-mus, nos sinceram intentionem firmamque voluntatem habere nosmet ipsos consecrandi, quam prius opportunum erit, piissimae Mariistarum instituendae Congregationi: quapropter praesenti actu et subscrip-tione nos omniaque nostra in quantum possumus irrevocabiliter dedicamus Beatae Virginis Societati: illudque non pueriliter, non leviter, non ex aliquo humano fine aut spe temporalis emolumenti, sed serio, mature, assumpto consilio, omnibus coram Deo perpensis, propter solam majorem Dei gloriam et Marae Genitricis Domini Jesu honorem:

devovemus nos omnibus poenis, laboribus, incommodas, et, si aliquando necessarium est, cruciatibus, cura possimus omnia in eo qui nos confortat Christo Jesu: cui eo ipso fidelitatem promittitans, in gremio Sanctissimae Matris Ecclesiae catholicae Romaniae, ejusdem Summo capiti Pontifici Romano totis viribus adhaerentes, necnon Reverendissimo Episcopo ordinario nostro, ut simus boni ministri Christi Jesu, enutriti verbis fidei et bonae doctrinae quam ipsius gratia assecuti sumus: confidentes quod, sub amico pacis ac religionis Christianissimi Regis nostri regimine, brevi in lucem prodibit illa institutio, solemniter pollicemur nos omnia nostra impensuros esse ad salvandas modis omnibus animas sub augustissimo nomine Virginis Mariae ejusdemque auspiciis.

Omnia tamen salvo meliori Superiorum judicio.

Laudetur sancta et immaculata Beatae Mariae Virginis Conceptio. Amen.



คำปฏิญาณที่เมืองโพเกียร์

ไทย และ ลาดิน

เดชพระนาม พระบิดา และพระบุตร และพระจิต เพื่อพระสิริรุ่งโรจน์ที่ยิ่งใหญ่กว่าของพระเจ้า และเพื่อพระสิริมงคลของพระนางมารีย์ พระชนนีของพระเยซูเจ้า

ข้าพเจ้าทั้งหลาย ผู้ได้ลงนามในคำปฏิญาณนี้ มีความปรารถนาอย่างแรงกล้าที่จะทำงานร่วมกัน เพื่อพระสิริรุ่งโรจน์ที่ยิ่งใหญ่กว่าของพระเจ้า และเพื่อพระสิริมงคลของพระนางมารีย์ พระชนนีของพระเยซูเจ้า ขอยืนยันและกระทำด้วยความจริงใจ และมั่นใจในการที่จะอุทิศตน เพื่อตั้งคณะมาริสต์ทันทีเมื่อพวกข้าพเจ้าทั้งหลายเห็นว่ามีโอกาสที่เหมาะสม

ดังนั้น ด้วยการกระทำในขณะนี้ และการลงนามของข้าพเจ้าทุกคน ข้าพเจ้าทั้งหลายจะอุทิศตนโดยไม่เปลี่ยนแปลงความตั้งใจต่อคณะของพระนางมารีย์พรหมจารีนี้ พวกข้าพเจ้ามีความตั้งใจทำสิ่งนี้ โดยไม่ใช่ความคิดแบบผู้เยาว์ หรือเป็นการทดลอง หรือมาจากความต้องการแบบมนุษย์ หรือเพื่อหวังชื่อเสียงทางโลก แต่เป็นความตั้งใจที่แน่วแน่ โดยได้รับคำแนะนำเป็นเวลายาวนาน และมอบทุกสิ่งไว้ต่อเฉพาะพระพักตร์พระเจ้า ทุกสิ่งที่ข้าพเจ้าทั้งหลายได้กระทำก็เพื่อพระสิริรุ่งโรจน์ที่ยิ่งใหญ่กว่าของพระเจ้า และเพื่อพระสิริมงคลของพระนางมารีย์ พระชนนีของพระเยซูเจ้า

ข้าพเจ้าทั้งหลายของปฏิญาณว่าจะมีความอดทนต่อความยากลำบาก การทำงาน ความไม่สะดวกสบาย และแม้กระทั่งการถูกทรมาณ เพราะข้าพเจ้าทุกคนสามารถทำทุกสิ่งได้ในพระองค์ผู้



ทรงประทานพลละกำลังแก่ข้าพเจ้า ข้าแต่พระเยซูคริสตเจ้า ต่อหน้าพระองค์ ข้าพเจ้าขอสัญญาจะถือข้อสัตย์ต่อพระแม่มารีย์ ต่อพระศาสนจักร จะร่วมมือต่อพระสันตะปาปา บรรดาพระสังฆราช และอธิการ เพื่อข้าพเจ้าทุกคนจะได้เป็นผู้ทำงานที่ดีของพระเยซูเจ้า โดยได้รับการหล่อเลี้ยงด้วยความเชื่อและคำสอนซึ่งเป็นพระพรจากพระองค์ที่เราได้รับ และด้วยความมั่นใจว่า ภายใต้การครองราชย์ของพระคริสตเจ้า การก่อตั้งคณะมาริสต์นี้จะได้เป็นความจริงขึ้นมา

ข้าพเจ้าทั้งหลายขอสัญญา ต่อพระนางมารีย์และด้วยความช่วยเหลือของพระนางว่า ข้าพเจ้าทั้งหลายจะอุทิศเวลาและทุกสิ่งทุกอย่างที่ข้าพเจ้าทั้งหลายมี เพื่อช่วยเหลือความรอดของดวงวิญญาณทุกดวง ด้วยทุกวิถีทางที่เป็นไปได้ อย่างไรก็ตาม ข้าพเจ้าทุกคนขออยู่ภายใต้การชี้นำ ในการตัดสินใจต่าง ๆ ของอธิการของข้าพเจ้า

ขอพระนางมารีย์พรหมจารี ผู้ศักดิ์สิทธิ์ และปฏิสนธินิรมล ทรงได้รับการสรรเสริญตลอดไป อาแมน